



BULLETIN



Scan this QR code

Українська Католицька Церква
Покрова Пресвятої Богородиці

Holy Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
419 Pearl Street, BURLINGTON, ON L7R 2N2

ph. 905-634-6598 Pastor's cellphone 905-320-3974

Pastor: Father Zenon Walnyckyj

Parish Safeguarding Officer's phone: 365-737-9144

Parish Website: WWW.HPUCC.CA Parish email: holyprotection-burlington@outlook.com

26-ГО ЛИПНЯ 2026

9-та Неділя після П'ятидесятниці

JULY 26, 2026

9th Sunday after Pentecost

Недільна Божественна Літургія (літній порядок) 10:00 рано (в двох мовах)
Sunday Divine Liturgy (summer schedule): 10:00 am (bilingual)

МОЛИТВА

Отче наш, що єси на небесах!
Нехай святиться ім'я Твоє.
Нехай прийде Царство Твоє, нехай буде воля
Твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш
насушний дай нам сьогодні. І прости нам
провини наші, як і ми прощаємо винуватцям
нашим. І не введи нас у спокусу, але визволи
нас від лукавого. Амінь.

PRAYER

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy
name. Thy kingdom come, Thy will be done on
earth as it is in heaven. Give us this day our daily
bread and forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against us. And lead
us not into temptation, but deliver us from evil.
Amen.



ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

PARISH NEWS

ЛІТНІЙ ГРАФІК БОЖЕСТВЕННИХ ЛІТУРГІЙ ...

Повідомляємо що **до неділі 6-го вересня** (включно) в неділю буде правитись одна-сполучена Божественна Літургія в двох мовах в год. 10:00 рано. Щиро всіх Вас запрошуємо!

SUMMER SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES ...

Please, note that until Sunday, Sept. 6th (inclusive) on Sundays, we will celebrate one-joint Divine Liturgy in both languages at 10:00 am.

All are welcome!

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ

До Парафіяльного Дитячого Хору...

Запрошуємо батьків записувати дітей (вік: початкова школа) до 'Парафіяльного Дитячого Хору', який зараз формується в нашій парафії. Репетиції хору почнуться в місяці вересні і проходитимуть в неділі, після другої Божественної Літургії, підчас як батьки можуть брати участь у щонедільній парафіяльній каві і солодкому. По більше інформації будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974

REGISTRATION OF KIDS

to Parish Children's Choir...

We invite parents to register their kids (age: elementary school) to "Children's Choir", which is newly forming at our parish. The practices will begin in September and will be held on Sundays, just after the completion of the second Divine Liturgy, while parent can enjoy Sunday Coffee Social.

For more info, please, contact Fr. Zenon 905-320-3974

Організується Недільна Школа...

Ініціативна група парафіян організує поновлення діяльності недільної школи для дітей віком від садочку до 8-го класу та школярів середніх шкіл. Зайняття заключатимуть навчання про нашу віру, традиції тощо...Потребуємо волонтерів які готові допомагати з цим проєктом. Коли ви заінтересовані, контакуйте нас на імейль на парафіяльну адресу: holyprotection-burlington@outlook.com.

Sunday School is being organized....

In initiative group of parishioners is planning to renew the operation of our Parish Sunday School for kids ages from Kindergarten-Gr.8 and for high school students. Activities will encompass discovering our faith, traditions etc... We need volunteers who are ready to help with this project. If you are interested please, reach out to us via Parish Email: holyprotection-burlington@outlook.com.

Запрошуємо записуватись в почет парафіян

Заохочуємо Вас записатись у почет парафіян до нашої Парафії. По більше інформації щодо реєстрації, щодо переваг бути парафіянином та про забезпечення щодо зберігання Вашої інформації будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974

We invite you to register with our Parish

We encourage you to register with our parish. For more information regarding the registration, its benefits as well as protocols to secure your information please, contact Fr. Zenon 905-320-3974

Парафіяльний Координатор Захисту

Єпархіяльний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонта і Східної Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора або **Парафіяльного Координатора Захисту** п. Ліди Нарожняк тел. 365-737-9144, імейл: holy.protection.ugcc.burlington@gmail.com або Анет Гривни, Єпархіяльного Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіяльній веб-сторінці: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Parish Safeguarding Officer

The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's *Eparchial Safeguarding Policy* is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, **Parish Coordinator of Care (PCC)**, Ms Lida Narozniak at 365-737-9144, email: holy.protection.ugcc.burlington@gmail.com or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: safeguarding@ucetec.org. More information is available on the Eparchial Website: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Парафіяльний Фонд Допомоги Україні (і Біженцям)

Ми свідомі що останнім часом на всіх впало багато закликів щодо фінансової допомоги пов'язаної з гуманітарною кризою в Україні. Ми свідомі що вихід з пандемії коронавірусу і економічні обставини теж не є сприятливі. І тому зі щирого серця дякуємо всім Вам за несамоовито щедрі пожертви на допомогу жертвам російської агресії. Ми також розуміємо що економічні спроможності не є невичерпними. Однак за повідомленням нашої Єпархії, ми знаємо що і в нас можемо сподіятись людей – біженців, які потребуватимуть нашої допомоги тут, в нашій Парафії. Тому ми вмісто з Парафіальною Радою вирішили заініціювати благодійний фонд де ми будемо нагромаджувати кошти на безпосередню допомогу з нашої Парафії для потерпілих в Україні а особливо тут на місці. Це довгостроковий проект на зразок Парафіального Будівельного Фонду. Ми виготуємо особливі конвертки призначені на ці пожертви. Ми не очікуємо від Вас негайного відгуку але будь ласка про спроможності коли можливо у Вас знайдеться фінансова можливість пам'ятати за цей фонд.

PARISH UKRAINE/REFUGEE RELIEF FUND

We are well aware that lately, we all have been canvassed with multiple calls to provide financial donations to humanitarian relief efforts in Ukraine. We are well aware that as we slowly emerge from Covid-19 pandemic the economic circumstances are not the greatest, either. Therefore, with double of gratitude we thank all of you, who have responded so generously to help the victims of Russian aggression. We are also mindful that our economic resources are not without limits. However, as informed by our Eparchial Chancery, we are also aware that we should be ready of being confronted with refugees in need right here in our Parish. Therefore, along with Parish Council we have initiated the establishment of parish relief fund to finance our charitable projects to help victims of war in Ukraine and Ukrainian refugees who will happen to settle here in our Burlington. This is a long-term project such as Parish Building Fund is. We will prepare special envelopes designated for these donations. We do not expect an immediate response, rather we would like everyone to keep in mind and respond to this call for financial contributions as an option to share any spare treasure we may have.



Запрошуємо Вас продовжити Ваш час з нами на недільній зустрічі при каві і солодкому в Парафіяльній Залі – складені там пожертви призначаються на допомогу Україні. Ми організуємо групу волонтерів готових печи солодке на цю ж ціль. Листа де записуватись у Парафіяльній Залі або будь ласка контакуйте Парафіяльну Канцелярію 905-634-6598

Join us at our time-honoured tradition of Parish Sunday Coffee Fellowship at the Parish Hall! Note that income from this activity will be forwarded toward help in Ukraine.

You are also invited to join our group of volunteers who share their baking skills and bake sweets for this activity. You can sign-up your name on the List at the Parish Hall or call Parish Office 905-634-6598



ЄПАРХІЯЛЬНІ НОВИНИ

Владика Браєн запрошує вас відвідати щорічну Благодійну вечерю, яка відбудеться **у четвер, 15 жовтня 2026 року**, в Pearson Convention Centre. Квитки можна придбати на вебсайті Єпархії www.ucet.ca. Отримані від заходу кошти будуть спрямовані на підтримку родин, які опинилися в скруті, новоприбулих сімей, а також на ініціативи Єпархії у сфері захисту сім'ї та життя.

Bishop Bryan invites you to attend the Annual Bishop's Banquet, to be held on **Thursday October 15, 2026** at the Pearson Convention Centre. Tickets are available through the Eparchy's website www.ucet.ca. Proceeds from the event will support needy families, newly arrived families, and the family and life initiatives of the Eparchy.

НОВИНИ ГРОМАДИ



НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ХОР

Під патронатом СУМ – організується новий Український Хор в околиці Гамільтон/Бурлінгтон і ви запрошені прилучитися! Запрошуємо дорослих чоловіків і жінок. По більше інформації, будь ласка контакуйте Марічку Данкен тел. 905-691-2949.

COMMUNITY NEWS

NEW UKRAINIAN CHOIR

Under the auspices of SUM new Ukrainian Choir is being organized in the Hamilton/Burlington area and you are invited to join! Adult men and women are welcome! Please contact Marichka Duncan at 905-691-2949 for more information.



БОГОСЛУЖБИ НА ТИЖНІ
DIVINE WORSHIP DURING THE WEEK

СЕРЕДА - 29.07.2026 - WEDNESDAY

9.30 рано Божественна Літургія в намірені усіх хворих і немічних

(Богослужба в англійській мові, читання Св. Письма в двох мовах)

9:30 am - Divine Liturgy dedicated for health and salvation of all sick and disabled

(Divine Liturgy in English language, Holy Scripture Readings in both languages)



ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ - FINANCIAL STATEMENT

For Sunday, July 19, 2026

..... was not ready at the Bulletin's publishing time... We will publish the report in the next Sunday Bulletin. In the meantime, however...

We send our thanks to all of you for your kind generosity! God Bless you all!

Щире спасибі усім Вам за Вашу щедрість! Щастя Вам Боже!

NOTE: IF YOU SUBMIT YOUR DONATIONS BY CHEQUE - PLEASE MAKE YOUR CHEQUE PAYABLE TO:

УВАГА: ЯКЩО ВАШІ ПОЖЕРТВИ СКЛАДАЄТЕ ЧЕКОМ - БУДЬ ЛАСКА ВИПИСАТИ ЧЕК НА:

HOLY PROTECTION OF BVM

Прийміть
Духа Святого

Осінні жіночі реколекції 2026

з отцем Ігорем Гускою
на Горі Марії в Анкастер



А Утішитель, Дух Святий, що Отець пошле
в Моїм ім'я, він вас навчить усього (Іван, 14, 26)



17 25 - 27 вересня 2026

Mount Mary Retreat Center
437 Wilson St E, Ancaster ON
L9G 3K4, Canada

Скануйте QR код до реєстрації до 14 серпня 2026

UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY
OF TORONTO AND EASTERN CANADA



THURSDAY

October 15, 2026

2nd Annual

Bishop's BANQUET

"Serve One Another, as Good Stewards of God"

PEARSON CONVENTION CENTER

2638 Steeles Avenue East, Brampton, ON L6S 6J9

Reception at 5:30 pm, Dinner at 7:00 pm



TICKETS:

\$200.00 PER PERSON

CASH BAR AVAILABLE

FREE PARKING

IN SUPPORT OF THE EPARCHIAL FAMILY AND LIFE OFFICE

FOR TICKETS GO TO WWW.UCET.CA

FOR MORE INFO CALL 647-351-9526 OR EMAIL EPARCHY@UCETEC.ORG

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЄПАРХІЯ
ТОРОНТО І СХІДНОЇ КАНАДИ



ЧЕТВЕР

15 ЖОВТНЯ 2026

2-а щорічна

БЛАГОДІЙНА ВЕЧЕРЯ ВЛАДІКИ

«Служить один одному, як добрі управителі благодаті Божої»

PEARSON CONVENTION CENTER

2638 Steeles Avenue East, Brampton, ON L6S 6J9

Коктейль 17:30, Вечеря 19:00



КВИТКИ:

\$200 З ОСОБИ

БАР (напої за власні кошти)

БЕЗКОШТОВНЕ ПАРКУВАННЯ

**БЛАГОДІЙНИЙ ЗАХІД НА ПІДРИМКУ ЄПАРХІАЛЬНОГО ОФІСУ
«РОДИНА ТА ЖИТТЯ»**

КВИТКИ ДОСТУПНІ НА WWW.UCET.CA

КОНТАКТИ ДЛЯ ДОВІДОК:

647-351-9526 • EPARCHY@UCETEC.ORG



ДЕНЬ Незалежності УКРАЇНИ

— ГАМІЛЬТОН —

СВЯТКУЙМО СВОБОДУ. ШАНУЙМО СПАДЩИНУ.
ПІДТРИМУЙМО УКРАЇНУ.

Запрошуємо вас на післяобіднє свято єдності,
культури, смачної їжі, музики та розваг для всіх вікових категорій,
присвячене Дню Незалежності України!

23 СЕРПНЯ 2026 з 13:00 до 18:00

**MOUNT MARY IMMACULATE
RETREAT CENTRE**
437 Wilson St E
Ancaster, ON L9G 3K4



ЇЖА ТА ЯРМАРОК
Смачні страви та товари від місцевих продавців!



ЖИВІ ВИСТУПИ
Насолоджуйтеся різноманітними культурними виступами, що прославляють нашу українську спадщину!



РОЗВАГИ ДЛЯ ДІТЕЙ
Дитячі активності включатимуть аквагрим, ігри, конкурси та багато іншого!



ЄДНАЙМОСЯ ЯК СПІЛЬНОТА
Приведіть свою родину та друзів і разом відзначимо цей важливий день незалежності!



**РАЗОМ МИ СВЯТКУЄМО.
РАЗОМ МИ СИЛЬНІ.
СЛАВА УКРАЇНІ!**

ОРГАНІЗОВАНО
УКРАЇНСЬКИМ КОНГРЕСОМ КАНАДИ
— ВІДДІЛКА ГАМІЛЬТОН ІНК. —

ICONOGRAPHY WORKSHOP

By Kost Markovych

associate professor, Lviv National Academy of Arts
with assistance of Dmytro Vasyukiv

«TRYMORPHON» (CENTRE OF THE DEISIS)



When: Jly 27 – Aug 5, 2026 (6:30 - 9 pm) 7 classes

Where: St. Joseph Ukrainian Catholic Church

300, River Oaks Blvd. East, Oakville, ON L6H 5T1

Maple Grove Hall

Adults only (16+) Basic artistic talent/experience required

To register contact the Parish office: 905-337-1400, ext. 21 admin@sjucc.ca

ГЛАВА УГКЦ У 231-Й ТИЖДЕНЬ ВІЙНИ: ДЕНЬ ХРЕЩЕННЯ РУСІ-УКРАЇНИ СТАВ ЩЕ ОДНІЄЮ МАНІФЕСТАЦІЄЮ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ЦИВІЛІЗАЦІЙНОГО ВИБОРУ

20 липня 2026, Департамент інформації УГКЦ

«День нашого Хрещення, день нашої державності, день пам'яті святого князя Володимира став ще однією маніфестацією європейського цивілізаційного вибору, який князь Володимир зробив для нашого народу і для нашої Церкви». Про це сказав Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав у традиційному зверненні у 231-й тиждень повномасштабного вторгнення російської армії на мирну землю нашої України.

Предстоятель зазначив, що минулий тиждень знову був позначений важкими боями та масованими нічними атаками на українські міста і села. Особливо постраждала Одеса, де внаслідок російських обстрілів є загиблі та багато поранених. Водночас, за його словами, тиждень був багатий і на світлі події. Україна вшанувала пам'ять дару Хрещення, згадуючи рівноапостольного князя Володимира. Предстоятель наголосив, що саме Таїнство Хрещення стало тим джерелом, з якого постав і український народ, і Українська держава. «Щоразу, коли народ шукає джерела власної сили, коли прагне знайти нові сили й енергію, щоб продовжувати свідчити свою незламність, вести далі боротьбу за гідність і свободу, ми знову повертаємося до своїх хрещальних обітниць і прагнемо зачерпнути з того джерела нашої гідності й свободи у Христі», — сказав Глава УГКЦ.

Окрему увагу Блаженніший Святослав приділив візитам до України двох посланців Папи Лева XIV. Він подякував Святішому Отцеві за постійну підтримку українського народу. Зокрема, кардинал Матео Дзуппі, який виконує місію посередництва в гуманітарних питаннях між Україною та Росією, на запрошення української сторони відвідав російських військовополонених.

«Україна хотіла показати, що виконує всі норми міжнародного гуманітарного права. А тепер нехай Росія спробує не допустити папського посланця до наших українських воїнів. Ми робимо все, щоб наші захисники й цивільні заручники свого часу та дня повернулися додому», — зазначив Предстоятель. Також цього тижня Україну відвідав Секретар Святого Престолу для стосунків із державами архієпископ Пол Річард Ґаллагер. Він зустрівся із представниками державної влади, Всеукраїнської ради Церков і релігійних організацій, а також очолив прощу в Бердичеві з нагоди 35-річчя відновлення структур Римо-Католицької Церкви в Україні.

«Дякуємо всій світовій спільноті, зокрема релігійним діячам, які цього дня єдналися з нами в молитві», — наголосив Глава Церкви. Окремо Отець і Глава УГКЦ звернув увагу на літній період як час активного служіння Церкви дітям і всім, хто потребує духовного зцілення. Він подякував священникам, монашеству та мирянам, які організовують літні табори й програму «Канікули з Богом».

«Просімо Господа Бога, щоб Він поблагословив наших дітей, батьків, усіх тих, хто сьогодні дбає про те, щоб навіть літній відпочинок став часом духовного зростання і зцілення ран війни», — закликав Предстоятель.



HEAD OF THE UGCC IN WEEK 231 OF THE WAR: THE DAY OF THE BAPTISM OF RUS'-UKRAINE WAS YET ANOTHER MANIFESTATION OF THE CHOICE OF EUROPEAN CIVILIZATION

July 20, 2026 The UGCC Department for Information

"The day of our Baptism, the day of our statehood, and the day commemorating Saint Prince Volodymyr has become yet another manifestation of the European civilizational choice that Prince Volodymyr made for our people and for our Church." This was stated by His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, in his traditional address for the 231 st week of Russia's full-scale invasion of our peaceful land.

The Primate noted that the past week was yet again marked by fierce fighting and massive nighttime attacks on Ukrainian cities and villages. Odesa was particularly badly affected, with casualties and many wounded as a result of Russian shelling. At the same time, however, the week was full of hopeful events. Ukraine honored the gift of Holy Baptism by commemorating Prince Volodymyr, Equal to the Apostles. The Primate emphasized that it was precisely the Sacrament of Baptism that served as the source from which both the Ukrainian people and the Ukrainian state emerged. "Whenever the people seek the source of their own strength, whenever they strive to find new strength and energy to continue bearing witness to their resilience, to carry on the struggle for dignity and freedom, we return once again to our baptismal vows and seek inspiration from that source of our dignity and freedom in Christ," said the Head of the UGCC. His Beatitude Sviatoslav drew special attention to the visits to Ukraine by two envoys of Pope Leo XIV. He thanked the Holy Father for his unwavering support of the Ukrainian people. In particular, Cardinal Matteo Zuppi, who is serving as a mediator on humanitarian issues between Ukraine and Russia, visited Russian prisoners of war at the invitation of the Ukrainian side. "Ukraine wanted to demonstrate that it is complying with all norms of international humanitarian law. Now let Russia try to prevent the papal envoy

from visiting our Ukrainian soldiers. We are doing everything to ensure that our defenders and civilian hostages return home in due course," the Primate noted.

Also this week, Archbishop Paul Richard Gallagher, Vatican envoy and Secretary for Relations with States and International Organisations of the Holy See, visited Ukraine. He met with government officials and representatives of the Ukrainian Council of Churches and Religious Organizations, and led a pilgrimage to Berdychiv to mark the 35th anniversary of the restoration of the Roman Catholic Church's structures in Ukraine.

"We thank the entire global community, especially religious leaders, who joined us in prayer today," emphasized the Head of the Church. Separately, the Father and Head of the UGCC highlighted the summer season as a time of active ministry by the Church to children and all those in need of spiritual healing. He thanked the priests, religious, and laity who organize summer camps, including the "Vacation with God" program.

"Let us ask the Lord God to bless our children, parents, and all those who are working today to ensure that even a summer vacation becomes a time of spiritual growth and healing from the wounds of war," the Primate urged.